

## Festiwalowa niedziela

W niedzielę kończy się 8. Festiwal im. Zygmunta Haupta. Na finał przygotowaliśmy aż sześć wydarzeń. To także najbardziej międzynarodowy dzień w programie. Wszystkie spotkania transmitujemy na żywo w mediach społecznościowych.

---

Festiwalową niedzielę otworzy spotkanie **UKRAIŃSKA SAGA\*** (14:00) z pochodzącą ze Lwowa **NATALIĄ ŚNIADANKO**, z którą Justyna Sobolewska będzie rozmawiać o powieści *Porządne papiery arcyksięcia Wilhelma*. Sceny nam współczesne sąsiadują tu z obrazami schyłku imperium Habsburgów, latami wojen i sowiecką dominacją, a wszystko spaja historyczna i magiczna postać-duch. To niezwykła książka o duszy Ukraińców — z urodzenia lub z wyboru.

Kolejne wydarzenie to spotkanie **ŚWIAT MINIONY** (15:30). Gościem Pauliny Małochleb będzie urodzona we Frankfurcie nad Menem, wielokrotnie nagradzana pisarka **ZSUZSA BÁNK**, której polskie tłumaczenie powieści *Jasne dni* ukazało się w 2014 r. Autorka opowiada historię trzech rodzin i towarzyszy jej młodym bohaterom, gdy pokonują prądy i mielizny życia, szukając jego głębi. Odmalowuje miłość i zdradę, winy i przebaczenia młodości. To opowieść o tym, że przeszłość nigdy nie odślania wszystkich tajemnic, że za jasnością kryje się cień, a życie często zmienia się w jednej chwili.

Następnie zapraszamy na spotkanie **W CZASACH ZARAZY** (17:00). Wojciech Bonowicz przeprowadzi rozmowę z poetką **KAMIŁĄ JANIĄK**, laureatką Nagrody Poetyckiej Silesius za książkę *Zakaz rozmów z osobami nieobecnymi fizycznie*. Autorka zastanawia się nad losem wykluczonych i marginalizowanych, ludzi w trudnej sytuacji ekonomicznej i jednocześnie prywatnej, borykających się z wielopoziomową przemocą — w tym dzieci. To zbiór mocny i jednocześnie cichy: krzyk jest tu skryty pod warstwą dobrze wyważonych, choć dobitnych fraz i lakonicznych, lecz dosadnych słów.

Kolejnym wydarzeniem w niedzielnym programie będzie spotkanie **O TŁUMACZENIACH LITERATURY UKRAIŃSKIEJ\*\*** (18:30). Gościem Andrzeja S. Jagodzińskiego będzie **KATARZYNA KOTYŃSKA**, ukrainistka, literaturoznawczyni, tłumaczka literatury ukraińskiej i białoruskiej. Autorka przekładów książek m.in: Jurija Andruchowycza, Sofii Andruchowycz, Oksany Zabużko. Laureatka Nagrody dla Tłumacza przy Nagrodzie Literackiej Europy Środkowej Angelus za przekład powieści Oksany Zabużko *Muzeum porzuconych sekretów*.

Nie kończąc jeszcze festiwalowej niedzieli, zaprosimy na spotkanie **POWIEŚĆ PARAHISTORYCZNA z JURIJEM ANDRUCHOWYCZEM\*** (20:00), ukraińskim poetą, prozaikiem, eseistą, tłumaczem i wokalistą, laureatem m.in. Literackiej Nagrody Europy Środkowej Angelus i Międzynarodowej Nagrody Literackiej Vilenica. Darek Foks będzie rozmawiał z nim o książce *Kochankowie Justycji*, która powstawała 27 lat. To barwna mozaika literacka osadzona w galicyjskich realiach, łącząca w sobie stylistykę powieści Łotzykowskiej z elementami rasowego kryminału, czy nawet analizy historycznej bazującej na źródłach. Zabawa formą i dystans, tak typowe dla autora, widoczne są tu na każdym kroku i twórczo rozwijają jego dorobek w tym zakresie.

Dzień i cały już Festiwal zakończymy w sposób wyjątkowy, **CZYTANIEM** prozy Zygmunta Haupta (21:15) na dwa głosy i dwa języki. **ANDRZEJ STASIUŁ** przeczyta opowiadanie *Z kroniki o latającym domu*, a **JURIJ ANDRUCHOWYCZ** opowiadanie *Baskijski diabeł*.

8. Festiwal im. Zygmunta Haupta odbywa się w terminie 5–9 października 2022 r. Na spotkania zapraszamy do historycznej siedziby Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” (ul. Jagiełły 5, Gorlice). Zachęcamy też do śledzenia festiwalowych transmisji na [FACEBOOKU](#) i [YOUTUBIE](#).

---

*\* Spotkanie zrealizowano we współpracy z Wrocławskim Domem Literatury. Spotkanie organizowane we współpracy z Goethe-Institut w ramach kompleksowego pakietu działań, na które Niemieckie Ministerstwo Spraw Zagranicznych przeznacza środki z budżetu uzupełniającego na rok 2022 w celu złagodzenia skutków rosyjskiej wojny napastniczej przeciwko Ukrainie.*

*\*\* Spotkanie zrealizowano we współpracy z Wrocławskim Domem Literatury.*